叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《杰克盖的房子》是罗伯特·凯迪(the House That Jack Built One Of R.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《杰克盖的房子》是罗伯特·凯迪(The House That Jack Built One of R.)

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt]
THE HOUSE THAT JACK BUILT
这 房子 那 杰克 建造

杰克盖的房子

[wʌn] [ʌv; əv] [ɑːr] . [kældəkɑːts] ['pɪktʃər] [bʊks]
One of R . Caldecott's Picture Books
一 的 拉 . 凯迪克奖 图片 图书

这是罗伯特·凯迪克的一本图画书。

['fredrɪk] ['wɔrn] & [ˌsiː 'oʊ] . ['limitid] . -
FREDERICK WARNE & CO . Ltd . 1878
弗雷德里克 警告 & 一氧化碳 . 有限公司 . -

弗雷德里克·沃恩有限公司，1878年

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt]
THE HOUSE THAT JACK BUILT
这 房子 那 杰克 建造

杰克盖的房子

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
This is the House that Jack built .
这 是 这 房子 那 杰克 建造 .

这是杰克建造的房子。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [mɔːlt] ,
This is the Malt ,
这 是 这 麦芽 ,

这是麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
That lay in the House that Jack built .
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ræt] ,
This is the Rat ,
这 是 这 鼠 ,

这是老鼠，

[ðæt] [eɪt] [ðə; ði] [mɔːlt] ,
That ate the Malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
That lay in the House that Jack built .
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kæt] ,
This is the Cat ,
这 是 这 猫 ,

这是猫，

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the Rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那只老鼠死了。

[ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔːlt] ,
That ate the Malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
That lay in the House that Jack built .
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dɔːg] ,
This is the Dog ,
这 是 这 狗 ,

这是狗，

[ðæt] ['wɜːrid] [ðə; ði][kæt] ,
That worried the Cat ,
那 担心 这 猫 ,

这让猫感到担忧。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the Rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那只老鼠死了。

[ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔːlt] ,
That ate the Malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
That lay in the House that Jack built .
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔːrn] ,
This is the Cow with the crumpled horn ,
这 是 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

这是那头角折断的母牛。

[ðæt] [tɔːst] [ðə; ði][dɔːg] ,
That tossed the Dog ,
那 抛掷 这 狗 ,

那把狗扔了出去，

['wɜːrid] [ðə; ði][kæt] ,
That worried the Cat ,
那 担心 这 猫 ,

这让猫感到担忧。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the Rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那只老鼠死了。

[ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔːlt] ,
That ate the Malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt]
That lay in the House that
那 躺 在 这 房子 那

那件事就发生在众议院里。

[dʒæk] [bɪlt] .
Jack built .
杰克 建造 .

杰克建造了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɔ:l][fər'lɔ:rn] ,
This is the Maiden all forlorn ,
这 是 这 少女 全部 绝望 ,

这是孤苦伶仃的少女，

[ðæt] [milkt] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:rn] ,
That milked the Cow with the crumpled horn ,
那 挤奶 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

那头挤奶的牛角都弯了。

[ðæt] [tɔ:st] [ðə; ði][dɔ:g] ,
That tossed the Dog ,
那 抛掷 这 狗 ,

那把狗扔了出去，

[ðæt] ['wɜ:rid] [ðə; ði][kæt] ,
That worried the Cat ,
那 担心 这 猫 ,

这让猫感到担忧。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the Rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那只老鼠死了。

[ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔ:lt] ,
That ate the Malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
That lay in the House
那 躺 在 这 房子

那件事就发生在众议院里。

[ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
that Jack built .
那 杰克 建造 .

那是杰克建造的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn][ɔ:l] ['tætərd] [ænd; ənd][tɔ:rn] ,
This is the Man all tattered and torn ,
这 是 这 男人 全部 破烂 和 撕裂 ,

这就是那个衣衫褴褛、狼狈不堪的男人。

[ðæt] [kɪst] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɔ:l][fər'lɔ:rn] ,
That kissed the Maiden all forlorn ,
那 亲吻 这 少女 全部 绝望 ,

那吻令少女满心悲伤，

[ðæt] [milkt] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ]
That milked the Cow with
那 挤奶 这 奶牛 和

那人用……挤牛奶

[ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:rn] ,
the crumpled horn ,
这 皱巴巴的 喇叭 ,

皱巴巴的号角，

[ðæt] [tɔ:st] [ðə; ði][dɔ:g] ,
That tossed the Dog ,
那 抛掷 这 狗 ,

那把狗扔了出去，

[ðæt] ['wɜ:rid] [ðə; ði][kæt] ,
That worried the Cat ,
那 担心 这 猫 ,

这让猫感到担忧。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the Rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那只老鼠死了。

[ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔ:lt] ,
That ate the Malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
That lay in the House
那 躺 在 这 房子

那件事就发生在众议院里。

[ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
that Jack built .
那 杰克 建造 .

那是杰克建造的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pri:st] , [ɔ:l] ['ʃeɪvn] [ænd; ənd] [ʃɔ:rn] ,
This is the Priest , all shaven and shorn ,
这 是 这 牧师 , 全部 剃光 和 剪 ,

这是那位神父，他剃了光头，头发也剪短了。

[ðæt] ['mærid] [ðə; ði][mæn][ɔ:l] ['tætərd] [ænd; ənd][tɔ:rn] ,
That married the Man all tattered and torn ,
那 已婚 这 男人 全部 破烂 和 撕裂 ,

那位嫁给了衣衫褴褛、狼狈不堪的男人，

[ðæt] [kɪst] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɔ:l][fər'lɔ:rn] ,
That kissed the Maiden all forlorn ,
那 亲吻 这 少女 全部 绝望 ,

那吻令少女满心悲伤，

[ðæt] [milkt] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ]
That milked the Cow with
那 挤奶 这 奶牛 和

那人用.....挤牛奶

[ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:rn] ,
the crumpled horn ,
这 皱巴巴的 喇叭 ,

皱巴巴的号角，

[ðæt] [tɔ:st] [ðə; ði][dɔ:g] ,
That tossed the Dog ,
那 抛掷 这 狗 ,

那把狗扔了出去，

[ðæt] ['wɜːrid] [ðə; ði][kæt] ,
That worried the Cat ,
那 担心 这 猫 ,

这让猫感到担忧。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the Rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那只老鼠死了。

[ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔːlt] ,
That ate the Malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt]
That lay in the House that
那 躺 在 这 房子 那

那件事就发生在众议院里。

[dʒæk] [bɪlt] .
Jack built .
杰克 建造 .

杰克建造了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɑːk] [ðæt] [kroʊd] [ɪn][ðə; ði][mɔːrn]
This is the Cock that crowed in the morn
这 是 这 公鸡 那 人群 在 这 早晨

这是清晨啼鸣的公鸡

[ðæt] [weɪkt] [ðə; ði] [priːst] [ɔːl] ['ʃeɪvn] [ænd; ənd] [ʃɔːrn] ,
That waked the Priest all shaven and shorn ,
那 醒来 这 牧师 全部 剃光 和 剪 ,

那声音吵醒了剃光了头发的牧师。

[ðæt] ['mærid] [ðə; ði][mæn][ɔːl] ['tætərd] [ænd; ənd][tɔːrn] ,
That married the Man all tattered and torn ,
那 已婚 这 男人 全部 破烂 和 撕裂 ,

那位嫁给了衣衫褴褛、狼狈不堪的男人，

[ðæt] [kɪst] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɔːl][fər'lɔːrn] ,
That kissed the Maiden all forlorn ,
那 亲吻 这 少女 全部 绝望 ,

那吻令少女满心悲伤，

[ðæt] [milkt] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ]
That milked the Cow with
那 挤奶 这 奶牛 和

那人用……挤牛奶

[ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔːrn] ,
the crumpled horn ,
这 皱巴巴的 喇叭 ,

皱巴巴的号角，

[ðæt] [tɔːst] [ðə; ði][dɔːg] ,
That tossed the Dog ,
那 抛掷 这 狗 ,

那把狗扔了出去，

[ðæt] ['wɜːrid] [ðə; ði][kæt] ,
That worried the Cat ,
那 担心 这 猫 ,

这让猫感到担忧。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the Rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那只老鼠死了。

[ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔːlt] ,
That ate the Malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt]
That lay in the House that
那 躺 在 这 房子 那

那件事就发生在众议院里。

[dʒæk] [bɪlt] .
Jack built .
杰克 建造 .

杰克建造了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['fɑːrmər] [huː] ['saʊd, 'soʊd][ðə; ði][kɔːrn] ,
This is the Farmer who sowed the corn ,
这 是 这 农民 WHO 播种 这 玉米 ,

这是播种玉米的农夫。

[ðæt] [fed] [ðə; ði] [kɑːk] [ðæt] [kroʊd] [ɪn][ðə; ði][mɔːrn] ,
That fed the Cock that crowed in the morn ,
那 美联储 这 公鸡 那 人群 在 这 早晨 ,

那喂养了清晨啼鸣的公鸡，

[ðæt] [weɪkt] [ðə; ði] [priːst] [ɔːl] ['ʃeɪvn] [ænd; ənd] [ʃɔːrn] ,
That waked the Priest all shaven and shorn ,
那 醒来 这 牧师 全部 剃光 和 剪 ,

那声音吵醒了剃光了头发的牧师。

[ðæt] ['mærid] [ðə; ði][mæn][ɔːl] ['tætərd] [ænd; ənd][tɔːrn] ,
That married the Man all tattered and torn ,
那 已婚 这 男人 全部 破烂 和 撕裂 ,

那位嫁给了衣衫褴褛、狼狈不堪的男人，

[ðæt] [kɪst] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɔːl][fər'lɔːrn] ,
That kissed the Maiden all forlorn ,
那 亲吻 这 少女 全部 绝望 ,

那吻令少女满心悲伤，

[ðæt] [milkt] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔːrn] ,
That milked the Cow with the crumpled horn ,
那 挤奶 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

那头挤奶的牛角都弯了。

[ðæt] [tɔːst] [ðə; ði][dɔːg] ,
That tossed the Dog ,
那 抛掷 这 狗 ,

那把狗扔了出去，

[ðæt] ['wɜːrid] [ðə; ði][kæt] ,
That worried the Cat ,
那 担心 这 猫 ,

这让猫感到担忧。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the Rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那只老鼠死了。

[ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔːlt] ,

That	ate	the	Malt	,
那	吃	这	麦芽	,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]

That	lay	in	the	House
那	躺	在	这	房子

那件事就发生在众议院里。

[ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .

that	Jack	built	.
那	杰克	建造	.

那是杰克建造的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神